GAZETA DE MADRID

DEL DOMINGO 1.° DE ABRIL DE 1810.

PRUSIA.

Berlin 18 de febrero.

Las guarniciones francesas continuarán ocupando nuestras tres fortalezas de Stetin, de Custrin y de Glogau. Se asegura que va á establecerse en Magdeburgo el quartel general de un cuerpo de exército frances.

AUSTRIA.

Viena 24 de febrero.

Hace muchos años que S. M. el Emperador no manifestaba en su semblante una alegría semejante á la que muestra en el dia al ver las demostraciones del regocijo público. Los gritos de *viva el Emperador, viva la archiduquesa María* resuenan incesantemente al rededor de palacio. Nuestro Monarca quiere como Soberano y como padre que todos sus súbditos participen de la alegría de su corazon, distribuyendo gracias de todas clases: se sabe ya que todos los empleados de los ministerios y de las administraciones, qualesquiera que sean, percibirán una gratificacion de dos meses de sueldo.

ALEMANIA.

Hamburgo 25 de febrero.

Segun las últimas cartas de Estockolmo se ha puesto en marcha el dia 16 para la Pomerania el regimiento de Engelbrechten, y llegará allí el 19 de marzo. Se aguarda de un dia á otro en Estockolmo una diputacion de los estados de aquella provincia.

A la misma capital han llegado ya varios transportes de prisioneros suecos que vuelven de Rusia.

Del 26.

Segun cartas de Copenhague del 23 se ha fixado para el mes de junio próximo la coronacion solemne del Rei de Dinamarca.

El señor de Brinkmann, ministro sueco en Lóndres, ha sido llamado por su corte, y va segun se dice, á Copenhague con el mismo destino.

BAVIERA.

Munich 26 de febrero.

Un periódico aleman al anunciar el fallecimiento del señor Ritter, miembro de la academia de ciencias de esta ciudad, añade que este sabio antes de morir declaró á sus amigos que abandonaba enteramente sus opiniones sobre la *vara divinatoria* y otras materias semejantes. El señor Ritter se habia propuesto continuar los interesantes experimentos sobre la electricidad de las plantas, á lo qual le habian conducido sus principios particulares y el sistema tambien particular que se habia formado.

HOLANDA.

Amsterdan 29 de febrero.

Se aguarda de un momento á otro en esta ciudad el quartel general frances, y el nombramiento de los individuos que han de componer la nueva administracion.

REINO DE ITALIA.

Milan 25 de febrero.

El senado dió ayer noche en su palacio una funcion magnífica y brillante, y luego un baile en celebridad de la última paz con el Austria. Esta fiesta ha sido precedida de coros de música, é intermedios de danzas alusivas á este feliz acontecimiento. SS. AA. II. honraron con su presencia un espectáculo tan alegre, que se habia retardado hasta ahora por la ausencia de nuestro amado Príncipe virei.

IMPERIO FRANCES.

Strasburgo 3 de marzo.

El Rei de Baviera llegó aqui de Paris ayer no-

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Domingo 1.° de abril de 1810.

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se representará por la compañía española la comedia en cinco actos titulada el Vano humillado, y la ópera en un acto del Califa de Bagdad.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde, se executará la comedia titulada el Job de las mugeres, ó el Tirano de Hungría, con tonadilla y sainete.

LITERATURA.

Continúa el artículo de anteayer.

2.° *Dell'origine e dell'ufficio della letteratura &c.* Del orígen y de los deberes de la literatura. El señor *Hugo Foscolo*, conocido ya anteriormente por varias obras, ha titulado de esta suerte un discurso, en que trata del orígen y deberes de la literatura.

Cree este autor, y con razon, que el demostrar el orígen de las cosas es el mejor método para fixar el grado de importancia que debe dárselas.

El don de la palabra, segun *Foscolo*, ha sido desde que los hombres se reunieron tan precioso, que sin él nadie habria desarrollado su perfectibilidad, ni tenido la menor idea de artes, ciencias, religion, tradicion, política, y otras profesiones que exercieron los sacerdotes, los Soberanos y los literatos. Por consecuencia la literatura, y en especial la que se ocupa en mejorar el don de la palabra, es de la mas remota antigüedad y de la mayor utilidad.

La literatura está ademas sujeta á varios deberes que son sagrados. Refrenar las pasiones nocivas, animar las útiles, evidenciar y adornar las opiniones necesarias para la conservacion del órden en la sociedad civil, desacreditar las que se encaminan á la destruccion de esta, lisonjeando el despotismo de unos pocos hombres,

che baxo el nombre de conde de Haag, y no permitió que se le hiciesen los honores. No obstante se dignó asistir á una funcion mui brillante con que le obsequió el corregidor en la casa de ayuntamiento. S. M. salió esta mañana á las seis para Munich, y se asegura que mui pronto volverá á Paris. Se detendrá 24 horas en Carlsruhe, donde ha llegado la Reina desde Bruchsal para volver con su ilustre esposo á sus estados.

Paris 7 de marzo.

S. E. el mariscal Augereau ha dirigido á S. E. el duque de Feltre, ministro de la Guerra, la carta siguiente:

Gerona 23 de febrero de 1810. Tengo el honor de anunciar á V. E. el éxito de una batalla que hubo el 20 en las llanuras de Vich. Esta accion es una de las que hacen mas honor al exército frances de Cataluña, y donde nuestras tropas han manifestado todo su ardor y denuedo.

El nuevo general en gefe del exército insurgente en Cataluña habia reunido todas sus fuerzas en Moya; y sacando todas las guarniciones de las plazas de armas, y agregando un gran número de miqueletes á las tropas de línea, esperaba con estos refuerzos y una multitud tan considerable de hombres acabar con la division del general Souham. Las tropas españolas de línea ascendian á 12⊕ hombres, con 1200 caballos y muchos millares de miqueletes y somatenes.

A las siete de la mañana del referido dia se presentó el enemigo en las llanuras de Vich en tres columnas.

La primera, de que hacia parte toda su caballería, vino por Tona, y se colocó delante de este pueblo, teniendo á su flanco derecho la caballería.

La segunda baxó del coll de Suspina, y se formó en batalla á la izquierda de la primera coluna.

La tercera penetró por Salfora, y ocupó las montañas que dominan la llanura de Vich á la parte de occidente.

Ademas de estas tres colunas, los miqueletes y somatenes, mandados por Rovira, cubrian las alturas, y una parte debia atacar á Gurp, donde estaba acantonado el quarto batallon del regimiento 3.° de infantería de línea.

Luego que el general de division Souham estuvo seguro de los movimientos del enemigo reunió toda su division en la llanura de Vich. El regimiento 42.° de infantería de línea fue colocado en el centro; el 1.° de infantería ligera en la derecha; el quarto batallon del 93.° sostenia al 1.° de infantería ligera, y la caballería defendia las tres piezas de artillería, y las alas de la division.

El enemigo principió el ataque sobre Gurp con tal viveza, que parecia que este era el punto principal contra el qual intentaba dirigir todos sus esfuerzos; pero el general Souham no se dexó engañar: el quarto batallon se repiegó en buen órden hácia Vich sin perder ni un hombre.

En seguida se empeñó un fuego de fusilería mui vivo sobre todo el frente de la línea. El enemigo, que oponia la flor de sus tropas, y señaladamente dos regimientos suizos, atacó con mucho ímpetu al mismo tiempo que hacia desfilar por su derecha toda la caballería, con intencion de doblar nuestro flanco izquierdo. Entonces el general Souham mandó al 24.° de dragones, que estaba apoyado por su flanco izquierdo por la compañía de los dragones NAPOLEON, que embistiese al enemigo. Esta carga desbarató la caballería enemiga, y la desordenó completamente: en ella murió un gran número de soldados españoles, y 30 caballos suyos cayeron en un foso, donde han quedado enterrados por no poder sacarlos. El coronel Delort fue herido de un sablazo en el brazo izquierdo. La caballería enemiga padeció mucho al replegarse por el fuego de la fusilería y por el de metralla que dirigia sobre ella nuestra artillería.

El general español juntó entonces todas sus tropas de reserva, y con ellas intentó penetrar por el centro, atacando furiosamente al 42.°, mandado por el coronel Espert, que tuvo su vestido acribillado de balazos: este regimiento con el batallon del 93.° sostuvieron durante tres horas el fuego mas vivo y sangriento, sin que el enemigo pudiese hacerles perder un pie de terreno. No puede alabarse bastantemente la firmeza de los soldados y de sus oficiales.

Cansado O-Donell, general en gefe del exército enemigo, de hacer inútiles esfuerzos para romper nuestro centro, intentó por medio de una máquina pronta y atrevida, y con la ayuda de fuerzas mas que triplicadas, doblar los dos flancos de nuestra línea; pero tampoco pudo lograr su intento. El regimiento 1.° de infantería ligera, mandado por el coronel Burgeois, le detuvo en su marcha por todos los puntos por donde quiso penetrar. Este cuerpo se ha portado perfectamente.

En estas circunstancias el general de division

ó el libertinage de la mayoría.....: tales son sus deberes, tales sus primitivas ocupaciones. Si despues se ha apartado de ellos, es menester hacerle se someta de nuevo.

El estilo de *Foscolo* es, en dictámen de *Guinguené*, vehemente, fuerte y rápido; sus razones sólidas, y su método firme y seguro. Pero concuerda en un todo con *Rosini* en reprehender á los italianos de haber por lo general casi abandonado su idioma, y dado al latin la preferencia; y en encargarles el método opuesto, con que tan bien se acreditaron *Galileo*, *Maquiabelo*, y otros.

La sociedad italiana de *Leon de Francia* ha tenido tambien en 1809 el gusto de oir á su creador y director, el *señor Rusca*, un discurso relativo á los progresos de la literatura italiana. Son materia suya las utilidades de la palabra, y con particularidad sus efectos en los progresos de la sociedad.

El título de este discurso es: *Discorso letto a lla società d'emulazione italiana.* Su autor *M. P. Rusca* está reconocido por un sabio activo y laborioso. Los franceses y los italianos deben estar agradecidos á este hombre, que tanto se esmera en facilitar las correspondencias literarias de las dos naciones.

Cotejados los tres discursos, de que he dado una sucinta idea, se ve que sus autores respectivos concuerdan en el gran fin de anhelar á la perfeccion del idioma nacional. El estudio del latin y demas idiomas debe ser para los italianos cosa de mera supererogacion. Y bien exâminado todo, ¿por qué no diremos que respecto de los españoles, y de su rico, magestuoso y armonioso idioma, rige la misma lei? En opinion de *Rosini* y demas literatos nacionales, la *Italia* no debe dar la preferencia á su toscano por ser toscano, sino por ser su dialecto nacional; y por lo mismo el que obedece mejor á las necesidades del italiano, que ha de expresar (como sucede siempre que se habla) ó sentimientos, ó imágenes, ó raciocinios. Esto supuesto, dígase si el español debe mirar con menosprecio ó indiferencia el idioma de su península, y si la doctrina de *Rosini* lo obliga ó no á estudiarlo con esmero. ¿Manejará el español jamas tan

Souham, tan apreciable para mí por su mérito y sus eminentes qualidades, fue herido en la sien izquierda, y está á pique de perder un ojo; pero no hai que temer que por esto corra peligro la vida de un oficial general tan distinguido, y que sirve con tanta utilidad á su Príncipe y á su patria..... A pesar de su dolorosa herida, este gefe, que se ha grangeado en el mas alto grado la confianza de su division, se presentó inmediatamente despues de su primera cura al frente de sus valientes soldados, y continuó mandándolos hasta el fin de esta jornada.

Durante su ausencia el general Augereau, único general de brigada en la division, tomó el mando, y dió por todas partes las disposiciones y órdenes mas acertadas, y mostró en esta coyuntura tanto denuedo como talento militar. Mientras que por todas partes se executaban sus órdenes, nuestras tropas del centro y de la derecha detenian al enemigo, asombrado de una resistencia que desconcertaba todos sus proyectos, é inutilizaba el uso de todas sus fuerzas. O-Donell hizo desfilar por su derecha una coluna de infantería sostenida por toda su caballería; pero una carga mandada á propósito, y executada por el regimiento 24.° de dragones, el 3.° de cazadores provisional, y un escuadron de dragones NAPOLEON, cortó enteramente esta coluna compuesta de tropas suizas: 1@ hombres de estas rindieron las armas, y se les tomaron dos banderas. Nuestra caballería llegó hasta Tona persiguiendo al enemigo, y haciendo en él una carnicería horrible. La derrota de los españoles fue completa en toda su línea desde el momento en que los franceses redoblaron sus esfuerzos. En todos los puntos fueron desordenados los enemigos, y se les siguió el alcance hasta Moya; los que se han escapado deben la vida á las montañas escarpadas, donde se guarecieron.

El campo estaba cubierto de muertos, heridos, de armas y de despojos.

Aunque el exército de Cataluña ha obtenido siempre sucesos favorables y decisivos, ninguno ha sido tan glorioso como este.

La pérdida del enemigo es mui considerable; ha tenido mas de 3500 hombres muertos y heridos, entre los quales se cuentan muchos oficiales de superior graduacion: 3500 prisioneros estan ya en camino para Francia, y entre ellos hai 126 oficiales de todas graduaciones.

Los equipages y transportes del exército enemigo han caido en poder de nuestros intrépidos soldados, como tambien 100 machos cargados de cartuchos y 500 caballos.

Al general O-Donell no le queda mas recurso para salvarse que el meterse dentro de Tarragona.

El ayudante comandante Guillemet, gefe de estado mayor del general Souham, ha mostrado durante esta accion una actividad y un denuedo dignos de elogio.

Mientras que O-Donell con sus tres divisiones estaba batiéndose con la del general Souham, un cuerpo de 2@ hombres de tropas de línea, 1500 miqueletes, y 200 caballos, mandados por un coronel suizo, atacaba un puesto de 60 hombres de los esforzados regimientos de Berg, que ocupaba á Besalú, mandados por el coronel brigadier Guettre, los quales hicieron una tenaz resistencia. Inmediatamente que tuve noticia de este ataque, envié 1200 hombres á socorrer aquel punto, mandados por el general Guillot, el qual, de acuerdo con el coronel Guettre, desconcertó el proyecto atrevido de los enemigos, y los arrojó mas allá de Olot, despues de haberles causado una pérdida de 300 hombres.

Las tropas italianas que bloquean á Hostalrich fueron atacadas igualmente en este dia por pelotones de insurgentes, que salieron de las montañas en número de mas de 5@, pero sus esfuerzos fueron inútiles; y por las buenas disposiciones que habia tomado el general Mazuchelli, comandante interino de la division Pino, fueron dispersados los insurgentes con gran pérdida.

El general de division Verdier con una coluna de 1500 hombres perseguia al mismo tiempo á algunas otras quadrillas sueltas que asolaban el pais pacificado de la costa; y deshacia una junta insurreccional que atizaba la discordia en las inmediaciones de Arens del mar.

El enemigo ha sido batido en todas partes, y ha experimentado la derrota mas vergonzosa. Los proyectos de O-Donell eran destruir la division Souham, hacer levantar el bloqueo de Hostalrich, é interceptar de nuevo nuestras comunicaciones con Francia. Nuestra pérdida en esta jornada en todos los puntos asciende á 143 muertos y 272 heridos, entre los quales hai siete oficiales. Generales, oficiales, soldados, todos merecen los mayores elogios. Me reservo poner en noticia de V. E. los nombres de los que se han distinguido mas particularmente. Suplico á V. E. que admita la seguridad de mi consideracion particular. = El mariscal

---

bien el latin, el árabe ó el griego, como las palabras que ha oido, y está usando desde su niñez? ¿Hubiera nunca el divino *Cervantes* escrito en frances ó en italiano un *D. Quixote* como el que nos ha dexado? ¿Poseeriamos ahora la alhaja acaso mas preciosa de la literatura moderna, si este hombre inmortal hubiese preferido el latin para escribir la crónica del *señor Quixano* el bueno?

Lo que digo de los españoles debe decirse de las demas naciones. En ninguna de ellas podrán hablar mejor los escritores que quando hablen el idioma á que han estado habituados desde la infancia. Un literato podrá haber progresado mas ó menos en el latin, y aun expresarse en este idioma con cierta regularidad; pero nunca pasará de aqui. Y ¿qué sucederá quando sus obras no hayan de ser puramente doctrinales, sino sentimentales ó de imaginacion? No; ni el corazon ni la imaginacion podrán hallar en un idioma mal sabido (y no podemos saber bien sino el nativo) los colores y materiales de que necesitan para describir sus movimientos, su calor y sus quadros.

Racine no hubiera escrito en latin unas tragedias tan bellas como las que hizo en frances. *Butler* no hubiera podido poner en español ni medio canto de su original é inimitable poema *Hudibras*, no porque el latin y el español no sean acomodados, el uno para la poesía trágica, y el otro para la satírico-burlesca, sino por ser en realidad idiomas *muertos* para estos dos grandes escritores. Dos páginas del libro 4.° de la *Eneida*, y un solo capítulo del *Quixote*, bastan para persuadirnos de que el latin y el español son de suyo idiomas tan buenos como el frances de *Racine* y el ingles de *Butler*.

De todos los idiomas muertos, ó que no son el de la nacion en que nos hemos criado, ningunos han tenido mas de su parte la estimacion de los literatos que el griego y el latino. La superioridad de los griegos y romanos en la literatura, y su tenaz aplicacion á perfeccionar el idioma nacional, hicieron desde luego creer que el griego y el latin tenian una virtud secreta y eficaz para comunicar á los escritos el mismo mérito que brilla en los de *Tucídides*, *Demóstenes*, *Virgilio* y *Ci-*

del imperio, gobernador general de Cataluña.=Firmado, AUGEREAU, duque de Castiglione.

ESPAÑA.

Málaga 14 de marzo.

Circular del Excmo. Sr. marques de Almenara, ministro de lo Interior.

„El REI desea ver establecidas las basas de la prosperidad general al mismo tiempo en que va á verificarse la pacificacion de sus estados.

„La cooperacion de mi ministerio á designio tan importante será siempre imperfecta sin el zelo, actividad é inteligencia de las personas colocadas al frente de las provincias.

„La conciencia, el honor, el amor á la patria y al Soberano serán otros tantos nobles estímulos que sostendrán en sus penosas tareas á quantos tienen la gloria de ser llamados á la grandiosa obra de la regeneracion de la España.

„Los premios y ascensos distribuidos al verdadero mérito por el mismo Soberano alejarán indignas predilecciones, pondrán en movimiento todas las luces; y los hombres que se distingan podrán sin riesgo dexarse animar de aquella noble emulacion, que todo lo sacrifica á la satisfaccion de merecer las bendiciones de sus conciudadanos.

„Quantas instituciones han enervado el genio, han perseguido las ciencias y manchado entre nosotros el siglo del restablecimiento de las letras, han desaparecido á la presencia de la constitucion, y con ellas todos los obstáculos que impedian á la España el figurar entre las naciones europeas.

„No nos queda ya pretexto alguno para la inactividad; toda carrera, toda profesion, todo trabajo está abierto á todos los ciudadanos; y la España libre por la vez primera, tendrá en su suelo, en su clima, en su posicion geográfica, en sus relaciones políticas, en el honor nacional, que no ha podido extinguir la esclavitud mas vergonzosa, y en el noble entusiasmo con que todo español recuerda los tiempos de nuestra gloria, otras tantas fuerzas con que ha de elevarse rápidamente al alto rango de que la ignorancia y la arbitrariedad la habian precipitado.

„La obligacion de V. hácia los pueblos que gobierna es inculcar estas verdades, elevar el espíritu público haciendo amar al Soberano, de cuya mano se recibe el primer pacto social en la nacion, explicar este en el estilo mas acomodado á la multitud, hacer lo mismo con las leyes que emanen de él, hasta que el catecismo cívico instruya al último habitante de los campos de lo que debe á la sociedad, y lo que la sociedad le debe, con la misma facilidad que el catecismo moral le instruya de las relaciones que le unen con todos sus semejantes, y las obligaciones que la religion le impone hácia el Ser supremo.

„Sin el amor de los pueblos todos los esfuerzos del gobierno obtendrian éxitos lentos ó dudosos; sin la instruccion de sus verdaderos intereses, sin conocer la línea que separa las acciones justas de las criminales, los pueblos no pueden tener una marcha útil y constante.

„Este primer paso abrirá un campo inmenso á las esperanzas de la nacion: agricultura, comercio, industria, artes, ciencias, quantos medios ha inventado la razon humana para su conservacion, aumento y felicidad, todo esta escrito: nada mas fácil que aprovecharse del progreso de las luces en todos los paises, y resolver teóricamente problemas de administracion; pero lo que no puede suplirse son el conocimiento de los hombres, de sus costumbres, de sus ocupaciones actuales, de la configuracion del pais, del clima, de las producciones de cada provincia y de cada distrito, descendiendo á aplicar sin error los grandes principios de administracion á la última aldea y hasta el último predio rústico.

„V. tomando continuamente los datos necesarios para la estadística de su provincia, tendrá en que exercer su celo y su talento, haciendo quantas observaciones le sugieran la experiencia y los conocimientos locales, y se servirá comunicármelas progresivamente y sin interrupcion para que S. M., sin esperar trabajos que exigen mucho tiempo y el concurso de muchas personas, pueda acelerar el bien que sea posible á las provincias.

„Asi para estos objetos como para activar la administracion en todos los ramos de este ministerio, quiere el REI que no se pase correo alguno sin que V. me escriba; que en caso de dolencia, ocupacion, ó qualquiera otro motivo, lo haga la primera autoridad que se siga á la de V. en el exercicio de sus funciones; y en el caso de que V. no tenga que añadir á la correspondencia precedente, me advierta de ello para que S. M. sepa siempre el estado último de sus encargos.

„Ronda 2 de marzo de 1810.=El ministro de lo Interior marques de Almenara."

---

ron. Esta creencia ganó tanto terreno, que en la feliz época de la restauracion de las letras era casi general. El estudio supersticioso de las palabras y comas de los antiguos clásicos mereció mas atencion que el del idioma patrio; y si *Dante*, *Bocacio*, *Petrarca* y otros pocos se libertaron del contagio, no por eso dexaron de escandalizar á la mayoría de los escritores, caterva infatuada del pedantismo greco-latino.

Pero debe saberse y repetirse que la superioridad literaria de los antiguos era efecto de varios auxîlios que el gobierno les proporcionaba; que en el griego y en el latin no hai la virtud y magia que se creian; que el haberse los griegos y romanos afanado tanto por saberlos y mejorarlos, era por estar persuadidos de que cada uno debe dedicarse al idioma de su nacion; y que la práctica de los antiguos, lejos de ser un motivo para que nos demos á un estudio exclusivo del latin ó del griego, es mas bien una razon para preferir sin detencion ninguna el español.

No trato ahora del mérito particular de este idioma. Doi de barato que sea el peor de la Europa. Me es mui accidental que el frances sea, como dice *Voltaire* (Melang. de lit. tom. 1. chap. 1.), el idioma mas á propósito para la conversacion, y que por lo mismo al cabo ha de ser el mas general; aunque no sé si la autoridad que este gran literato da con su ingenio y erudicion á esta asercion y á esta profecía es mayor que la que él mismo les quita, por no haber sabido el español tanto como era menester para aventurarlas. Me basta saber que para los españoles no hai ni habrá un idioma mas dócil ni copioso que el suyo. Si esta consideracion no basta para preferirlo en el uso público, asi como se prefiere en el privado á todos los demas, no bastará ninguna. (*Se concluirá.*)

EN LA IMPRENTA REAL.